

Ս. Սահակ եւ Ս. Մեսրոպ Հայր. Եկեղեցի
Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church
THE LIGHTHOUSE



Rev. Fr. Shnork Souin, Pastor
70 Jefferson Street Providence, Rhode Island 02908
TEL 4 01.272.7712 | FAX 4 01.272.2832
<http://www.stsahmes.org>
e-mail: office@stsahmes.org - dershnork@gmail.com
Parish Council Members on duty today:
Martha Jamgochian - Nick Durgarian

Schedule of Sunday Services

Morning Service (*Keesheryeen & Aravodyan Jham*) 9:00 a.m.
Divine Liturgy (*Soorp Badarak*) 10:00 a.m.

Sunday, October 11, 2015

Fifth Sunday after Holy Cross

Հինգերորդ Կիրակի զկնի Ս. Խաչի

Scripture Readings

Isaiah 19:1-11 (Pg. 696) Galatians 2:1-10 (Pg. 171)

Mark 12:35-44 (Pg. 45)

Creed: English

The Legacy of our Martyrs 1915 - 2015

Don't just attend the Badarak. See it, feel it, sing it, pray it, hear it, smell it, touch it, and taste it and see how sweet is the Lord!

Ճաշակեցէք եւ տեսէք զի քաղցր է Տէր:

"Taste ye, and see, for the Lord is sweet." (Adapted from Psalm 34:8)



On October 13, 2012, the Armenian Apostolic Church commemorated the Feast of the Holy Translators, one of the most beloved feasts. There are, in fact, two such commemorations in our liturgical calendar. One is on the Thursday following the fourth Sunday after Pentecost, which can occur in June or July; the other is on the second Saturday of October.

The October commemoration focuses on the creation of the Armenian alphabet (406) and on the accomplishments of the Holy Translators. Saint Mesrob Mashdots, the founder of the alphabet, and Catholicos Sahag, together with some of their students, translated the Bible. Schools were opened and the works of world-renowned scholars were translated. Their work gave the Armenian Church a distinct national identity.

In modern times the entire month of October has been designated as a "Month of Culture." Armenians throughout the Diaspora and Armenia mark this with cultural events not only in remembrance of the past, but in celebration of modern-day scholars, theologians, writers, and translators.

Specifically remembered this Saturday along with Mesrob and Sahag, are: Yeghishe, a renowned student of Sahag and Mesrob, who served as secretary to Vartan Mamigonian and who wrote the great history of the Vartanantz wars; Movses of Khoren, another student of Sahag and Mesrob, who is revered as the father of Armenian history;

David the Invincible, a student of Moses, received most of his education in Athens, where he was given the title "Invincible" because of his brilliance in philosophy; Gregory of Nareg, who is considered the greatest poet of the Armenian nation and its first and greatest mystic; and Nerses Shnorhali, a great writer, musician, theologian, and ecumenist.



The Holy Gospel of Jesus Christ according to Mark (12:35-44)

And as Jesus taught in the temple, he said, "How can the scribes say that the Christ is the Son of David? David himself, inspired by the Holy Spirit, declared, "The Lord said to my Lord, 'Sit at my right hand, till I put your enemies under your feet.' David himself calls him Lord; so how is he his son?" And the great throng heard him gladly.

And in his teaching he said, "Beware of the scribes, who like to go about in long robes, and to have salutations in the market places and the best seats in the synagogues and the places of honor at feasts, who devour widows' houses and for a pretense make long prayers, They will receive the greater condemnation."

And he sat down opposite the treasury, and watched the multitude putting money into the treasury. Many rich people put in large sums. And a poor widow came, and put in two copper coins, which make a penny. And he called his disciples to him, and said to them, "Truly, I say to you, this poor widow has put in more than all those who are contributing to the treasury. For they all contributed out of their abundance; but she out of her poverty has put in everything she had, her whole living."

Glory to You, O Lord our God!



Response when Kissing the Cross (during the procession):

The faithful says:

Յիշեսցիր եւ զիս առաջի անմահ գառիճն Աստուծոյ:
Hee-shes-cheer yev zeez a-rra-chee an-mah ka-rinn As-doo-dzo.
(Remember me before the immortal Lamb of God.)

The priest says:

Յիշեալ լիջիր առաջի անմահ գառիճն Աստուծոյ:
Hee-shyal lee-cheer a-rra-chee an-mah ka-rinn As-doo-dzo.
(You shall be remembered before the immortal Lamb of God.)

Response for the Kiss of Peace:

The giver says:

Քրիստոս ի մէջ մեր յայտնեցաւ:
Krees-dos ee mech mer hayd-ne-tsav.
(Christ is revealed in our midst.)

The receiver says:

Օրհնեալ է յայտնութիւնն Քրիստոսի:
Orh-nyal eh hayd-noo-tyoo-nun Krees-do-see.
(Blessed is the revelation of Christ.)

Response when Kissing the Gospel (after the Divine Liturgy):

The faithful says:

Յիշեսցէ Տէր զամենայն պատարագս քո:
Hee-shes-tseh Der za-me-nayn ba-da-ra-kus ko.
(May the Lord remember all your sacrifices.)

The priest says:

Տաղէ քեզ Տէր ըստ սրտի քում:

Da-tseh kez Der usd sur-dee koom.

(May the Lord grant to you according to your heart.)

Participating in the Divine Liturgy: Please follow the prayers and hymns of the Divine Liturgy in the books provided in the pews. The front section contains the Armenian Krapar text and modern Armenian translation, while the latter part gives the English transliteration and translation. Page numbers are illuminated at the upper left and right sides of the main altar. Please sing along with any of the hymns which the choir is singing.

Confession and Holy Communion: Those who are preparing to receive Holy Communion may kneel in the center aisle or remain standing at their pew for the group recitation of the confession (p. 48-49). After the absolution please proceed via the central aisle towards the altar in an orderly manner. Two Parish Council members will be present to assist. Please return to your pew via the side aisles.

CHRIST OUR GOD

You crown your saints with triumph and you do the will of all who fear you, looking after your creatures with love and kindness. Hear us from your holy and heavenly realm by the intercession of the Holy Mother of God and by the prayers of all your saints, especially the holy martyrs who gave their lives during the Armenian Genocide for faith and for the homeland, whom we commemorate today. Hear us Lord, and show us your mercy. Forgive, redeem and pardon our sins. Make us worthy thankfully to glorify you with the Father and with the Holy Spirit. Now and always and unto the ages of ages. Amen.



TODAY'S REQUIEMS (*Hokehankist*):

Requiem Prayer

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy. O Christ, Son of God, forebearing and compassionate, have compassion, in your love as our creator, upon the souls of your servants who are at rest, especially upon the souls of your servants and maidservants:

- **His Beatitude Archbishop TORKOM MANOOGIAN**, Patriarch of Jerusalem (3 Year Memorial).

- **MARTIN AZARIAN** (One Year Memorial - Dareleetz) - requested by Mr. & Mrs. Martin Azarian and Daughters; Mr. & Mrs. Paul Klick; Mr. Alex Azarian; Mrs. Maria Surmeian and Family; Lisa & Tom Ohanian and Eliz; Martin Mahdesyan and Family; Sadie and Lucy Barran.

- **SARAH CHOBANIAN WALKER** (10 Year Memorial) - requested by husband, Charles Walker; daughter and son-in-law Paula & Louis Pelosi; grandson Christopher Trice and Family.

- **HAGOP "JAKE" SURMEIAN** (14 Year Memorial) - requested by Mrs. Leo Surmeian, Rosanne & John Hamblin & Sons, John & Irene Surmeian, James & Jennifer Surmeian & Sons, Lisa & Tom Ohanian & Eliz, Mr. Martin Mahdesyan & Family.

- **EDWARD (HOUGAS) SURMEIAN** (30 Year Memorial) - requested by Mrs. Leo Surmeian, Rosanne & John Hamblin & Sons, John & Irene

Surmeian, James & Jennifer Surmeian & Sons, Lisa & Tom Ohanian & Eliz, Mr. Martin Mahdesyan & family.

- **ZARTOUIH AZARIAN** (12 Year Memorial); **MIHRAN AZARIAN** (47 Year Memorial) - requested by Mr. & Mrs. Joseph Tramonti, Matthew & Justin; Gilardo Family; Sadie & Lucy Barran; Martin Mahdesyan; Larry & Karen Miller; Linda Grant; Lindsay & Justin Aromin and Son; Mr. & Mrs. Jonathan Williams & Family; Mrs. Leo Surmeian; Rosanne & John Hamblin & Sons; John & Irene Surmeian; James & Jennifer Surmeian & Family; Tom & Lisa Ohanian & Eliz; Mr. & Mrs. Terrance Martiesian & Family; Margie Martiesian; Mr. & Mrs. Philip Doughty & Family.

- **ZAROUHY MAHDESYAN** (37 Year Memorial); **MANOOG MAHDESYAN** (60 Year Memorial) - requested by Martin Mahdesyan; Larry & Karen Miller; Linda Grant; Lindsay & Justin Aromin and Son; Mr. & Mrs. Jonathan Williams & Family; Sadie & Lucy Barran; Joseph & Debra Tramonti & Sons; Mrs. Leo Surmeian; Rosanne & John Hamblin & Sons; John & Irene Surmeian; James & Jennifer Surmeian & Sons; Tom & Lisa Ohanian & Eliz.

- **ARCHDEACON KACHADOOR KAZARIAN** - requested by Martin Mahdesyan & Family.

- **MELINA BABORIAN** - requested by Mike & Gloria Church, children and grandchildren; Jim & Nancy Derderian; Melanie Krikorian and Family; Baborian Family.

- **HAMPARTZOOM** and **ROSE DERDERIAN** - requested by Mike & Gloria Church and Family; Jim & Nancy Derderian; the Edwards Family.

...for whom we are offering these prayers. Be mindful of them in the great day of the coming of your kingdom. Make them worthy of mercy, of expiation and forgiveness of sins. Glorify them and reckon them with the company of your saints at your right hand. For you are Lord and creator of all, judge of the living and of the dead. And to you is befitting glory, dominion and honor, now and unto the ages of ages. Amen.



Welcome and Sunday Fellowship

Welcome Visitors! Please join us for our after services coffee fellowship in the Egavian Hall. Your presence is greatly valued. Please become a regular worshipper. **Note:** Please call the office if you would like to include the name of your family member or friend who is presently in the military in our prayer

Please keep our Christian brothers and sisters in Syria, Egypt and Iraq in your prayers that God Almighty will watch over them and protect them in these uncertain and dangerous times

Please pray for Master Sergeant Richard Moore

of the RI Air National Guard who is deployed in Kuwait. May God bless him and keep him safe throughout his service.

PRAYER FOR HEALING - Armenian Book Of Hours (Sixth Hour)

Remove the pains and heal the wounds of your people, O Lord our God, and grant perfect health to us all through your all-conquering cross, through which you eliminated the weakness of the human race and condemned the enemy of our life and salvation.

You are our life and redemption, beneficent and all-merciful God, and you alone can forgive our sins, remove diseases and sicknesses from us. You know our needs, O giver of gifts; grant your abundant mercy to all your creatures, each one according to his needs. And through your gifts may we always praise the all-holy Trinity, the Father, the Son and the Holy Spirit, now and forever and ever. Amen

Prayers of Healing have been requested for:

**His Beatitude Abp Mesrob Mutafyan, Patriarch of Constantinople,
Beatrice Spirito**

Prayer Card Ministry

Information about the *Prayer Card Ministry* of Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church is available through the church office. If you would like to request a Healing Prayer Card or a Memorial Prayer Card for a loved one, please call the office (272-7712). Details for this are available on line at <http://www.stsahmes.org/prayercard.shtml>



ANNOUNCEMENTS

TODAY

Altar Flowers are given today in loving memory of Sarah Chobanian Walker by her family.

OCTOBER 12

Church History Class with Prof. Ara Dostourian, October 12 at 7 p.m. Last class on October 19.

OCTOBER 13

Senior Citizens - come join us every Monday (at 10 a.m. weather permitting, excluding holidays). Have fun with your friends and neighbors and enjoy with us "coffee and", cards, tavloo, pinochle, etc."

OCTOBER 16

Nazeli Dance Group 6:30 p.m.

OCTOBER 17

The Cultural Committee's *Arts Educational Program*: Programs meet on Saturdays, at 10 a.m. For information, contact Chairperson, Janna Guegamian (401-861-3573.) Registration forms available through the office.

OCTOBER 17

Saturday Evening Family Worship Service (English) on October 17 from 5-6 p.m. Please join us...future dates will be November 14 & December 12.

OCTOBER 18

Sunday, October 18 - *Name Day Banquet*, honoring Parishioners of the Year: William Aznavourian, Hagop Boghosian, Jasper Der Ananian, Agnes Killabian, Bertha Mugurdichian, and Lucy Muradian. Banquet to follow Church Services Tickets \$20.00 --Reservations may be made by calling the church office, 401-272-7712 or Anahid Ayrassian at 401-272-4743. Please reserve by Oct. 13.

OCTOBER 25

Flu Clinic in Hanoian Hall following church services. Flu & pneumonia shots available to those 19+, high dosage for seniors. Prescription insurance cards are needed for the shot to be free, otherwise \$30/charge.

NOVEMBER 1

On Sunday, November 1, the unveiling and anointing of the *Icon of the Holy Martyrs* of the Armenian Genocide will take place.

NOVEMBER 7 & 8

The 85th *Annual Armenian Food Fair and Bazaar* will be held on Saturday, & Sunday, November 7 & 8, 2015 in the Egavian Cultural Center, featuring authentic Armenian food & pastries, take out food booth, Armenian market with all your Armenian favorites, children's activities, etc. Come enjoy a great meal at very reasonable prices and spend time with family & friends. Cash/ Credit Card available for your convenience. For more information, contact the church office at 272-7712, e-mail us at office@stsahmes.org or visit the church web site at www.stsahmes.org or log onto armenianfoodfairri.org or armenianfoodfairri.com. Our mailing with details on how to support the Sponsor Book, Wish List, etc. Your participation is needed and greatly appreciated.

NOVEMBER 23

Mary House Outreach - In the spirit of Christian stewardship, part of our parish outreach effort is to volunteer at St. Patrick's meal kitchen. Monday, November 23 is our parish's next date to volunteer. We meet at St. Patrick's on Smith Street by 4:00pm. The last meal is served by 5:15pm when we help with clean-up. Call Joyce Avedisian (724-3978) or Bertha Mugurdichian (351-9276) if you have questions. Subsequent dates: 3/21, 6/20.

NOTICES

SUNDAY SCHOOL Announcement: Sunday School students are participating in an outreach project collecting hygiene products. The packages will be given to Mary House as well as to St. Sahag and St. Mesrob Church to distribute as needed. For the month of October we are asking parishioners to bring in tooth paste and tooth brushes. In November we will be collecting toilet paper and Kleenex. In December we will be collecting shampoo and soap. Thank you for your support in our children's outreach efforts.

Special Notice: October 18, 2015 at 3 p.m. Jordan Hall at New England Conservatory of Music, 30 Gainsborough Street, Boston. *The Friends of Armenian Cultural Society presents A Concert* commemorating the centennial

of the Armenian Genocide. Program: Բ T. Mansuryan “Requiem,” Comidas, Alan Hovhanness, Shostakovich. For tickets and information please visit www.FACSBoston.org

OUR PICTORIAL DIRECTORY HAS ARRIVED! - *If you had your portrait taken, please see a member of the committee to pick up your copy on Sunday following the Divine Liturgy if you have not already done so.*

PRAYER BOX - There is now a new *prayer box* which replaces the “Gold Box” in the chancel. The new box is located on the table at the entrance of the Sanctuary on the elevator side. The prayer box is donated by Michele Kazarian in loving memory of her father, Michael Halberian.

HOME BLESSINGS - Parishioners are encouraged to have their homes blessed. Please invite Der Hayr to bless your home. Have a piece of bread, dish of salt, glass of water available for the blessing.

PARISH MEMBER DUES Following the decision of the 2/26/2014 Parish Assembly, membership dues are \$175 (\$125 for seniors). Based on a new Diocesan by-law and as this is the centennial year, dues for members age 18-24 are only \$100. Those unable to give full dues may confidentially approach the Pastor to explain their situation. Parishioners are kindly asked to contribute beyond dues as part of the “*Stewardship Program.*” **Existing members’ dues must be received by Dec. 31 2015;** (new members must be received by June 30 to vote at Parish Assembly in February 2016.) Don’t forget to take advantage of the many payment options which can be made on line, by check, credit card, in full, or in part weekly, monthly or quarterly.

LOVE YOUR NEIGHBOR REMINDER- Remember your non-perishable food donations for Mary House food pantry. Items that move very quickly and **are needed the most** - **tuna, peanut butter, jelly, soups and rice.** Donations of these food items will be greatly appreciated. They also need personal care toiletries such as tooth paste, tooth brushes, shampoo & conditioner, deodorant etc. As always thanks so much for supporting Mary House. For info., contact Joyce Avedisian (724-3978) or Bertha Murgudichian (351-9276).

VETERANS LIST: We are continuing to update our Veteran’s list and will do so on a ongoing basis. Please send an email to Gary Nahabedian at GaryNahabedian@hotmail.com. If email is unavailable please call him at 401-871-8331. Please make sure to leave the veteran’s name, branch of service and living, deceased or killed in action. (Rank is optional).

Der Hayr’s Prayer List: Please inform the office if you have friends or family who are suffering any physical or spiritual distress and are in need of prayer, and Der Hayr will add them to his prayer list where they will be remembered before the Holy and Immortal Lamb of God during the Eucharist. *You may also use the prayer request cards and place them in the Gold Box.*

POOR BOX – Did you know we have poor boxes for donations to help the needy at entrances to the Sanctuary? Contributions appreciated.

ARMENIAN RADIO HOUR - Sundays 9-10 a.m. WARL 1320 AM
ARDZAGANG - Armenian Television Program-Statewide Cable Interconnect Channel 13 (A):broadcast Thursdays, 8:30-9:30 a.m

CHURCH LIBRARY - Anyone needing assistance to donate or take out books from the Church Library should call the church office at 272-7712. *Note:* A recommended read by a church parishioner is author Eric Bogosian's book "*Operation Nemesis*" which is about the perpetrators who annihilated the Armenian people from their homeland in the early years of the 20th century and the ensuing trials that took place of men who sought retribution from the perpetrators for the loss of their ancestors. This book is available at book stores and also your local libraries.

CALENDAR OF EVENTS

OCTOBER

- 12 Columbus Day Holiday, office closed
Church History Class, 7 p.m.
- 13 Senior Citizens, 10 a.m.
- 16 Jr. Choir begins for this season, 6:30 p.m.
Nazeli Dance Group 6:30 p.m.
- 17 Family Evening Service 5-6 p.m. (English)
- 18 Annual Church Name Day
- 19 Senior Citizens, 10 a.m.
Church History Class, 7 p.m.
- 20 Parish Council 7 p.m.
- 21 Armenian Chorale of RI Rehearsals begin at 7 p.m.
- 23 Jr. Choir & Dance Classes 6:30 p.m.
- 24 Arts Education, 10 a.m.
- 25 Flu Clinic after church
- 26 Senior Citizens, 10 a.m.
- 28 Armenian Chorale of RI 7 p.m.
- 30 Jr. Choir & Dance Class 6:30 p.m.
- 31 Arts Education, 10 a.m.

NOVEMBER

- 1 Unveiling & Anointing of the icon of the Holy Martyrs
- 4 Armenian Chorale of RI 7 p.m. (location to be announced)
- 7 & 8 Annual Church Bazaar
- 11 Armenian Chorale of RI 7 p.m.
- 12 Knights of Vartan "Knight of the Year" Dinner
- 14 Saturday Evening Worship, 5-6 pm
- 17 Parish Council, 7 p.m.
- 18 Armenian Chorale of RI 7 p.m.
- 23 Mary House Meal Kitchen, 4 p.m.
- 25 Armenian Chorale of RI 7 p.m.
- 26 Thanksgiving Day, office closed
- 28 ACYOA Dance

DECEMBER

- 2 Armenian Chorale of RI 7 p.m.
- 5 Christmas Concert, Sanctuary
- 12 Saturday Evening Worship 5-6 p.m.